



JARDUERA PARALELOAK / ACTIVIDADES PARALELAS / ACTIVITES PARALLELES

DANTZA HIRIAN

Erakusketa/Exposition / Exposición

DONOSTIA

San Telmo Museoa

Irailaren 7etik 20era bitartean / Del 7 al 20 de septiembre
Argazkiak / Photos / Fotografías: Gorka Bravo

Bideo Zikloa / Cycle vidéo / Ciclo video

San Telmo Museoa

Irailak 7 Septiembre. 19:30

"Dancing Cities" film dokumentala / película documental
Zuzendaria / Director: Rogel Gual
FNAC

Irailak 14 Septiembre. 18:00

Irailak 15 Septiembre. 12:00

Erreportajeak / Reportajes - Jaialdiak / Festivals
CQD - Ciudades Que Danzan: TRAYECTOS (Zaragoza), CIUDANZA (Buenos Aires), GREENWICH DOCKLANDS (Londres), DANSE EN VILLE (Liège/Eupen), INTERPLAY (Torino), EL CRUCE (Rosario), INTERFERENZE (Teramo), STROMEREIEN (Zürich), Visioes Urbanas (Sao Pablo), Danza Al Borde (Valparaíso), DIES DE DANSA (Barcelona), DANTZA HIRIAN (Eurociudad Bayonne-San Sebastián).

BAIONA

Cinéma L'Atalante

Irailak 20 Septiembre. 19:00

"Dancing Cities" film dokumentala / film documentaire
Zuzendaria / Directeur: Rogel Gual

MAHAI-INGURUA / COLLOQUE

BAIONA

Euskal Museoa / Musée Basque

Irailak 22 Septiembre. 11:00 - 13:00

Kultura-lankidetzarako proiektuak: mugaz gaindikoak, europarrak, nazioartekoak, sareak...
Projets de coopération culturelle : transfrontalière, européenne, internationale, les réseaux...

DCODE - Qr Kodeak / Codes QR

dcode.cqd.info

HENDAIA

5 Bideo-dantza / Edozein smartphone erabiliz QRak eskaneatuz gero, bideoa eskuratu eta ikusi ahal izango duzu.

5 vidéo-danses. En scannant les QR, vous pourrez avoir accès à la vidéo et la visionner depuis n'importe quel Smartphone.

5 protagonista / 5 protagonistas : Eneko Gil, Jon Maia, Eneko Alcaraz, Joxe María Peso, Eneko Balerdi.

MASTER CLASS

DONOSTIA

Maura Morales (La Habana)

Irailak 14 septiembre. Larunbata / Sábado
Dantzagunea. 11:00 > 14:00

BIARRITZ

Jon Maia (Errenteria)

Irailak 22 septembre. Larunbata / Samedi.
Centre Chorégraphique National Malandain Ballet Biarritz.
10:00 > 12:00

Antolatzaileak / Organisation / Organiza



>>> Atelier >>>

Dirulaguntzak / Avec le soutien / Subvenciona



Laguntzaileak / Partenaires / Colabora



Medias / Partenaires presse / Medias



WWW.DANTZAHIRIAN.COM

dantza hirian

DONOSTIA | ERRETERIA | IRUN
HENDAIA | AZKAINA | BIARRITZ
DONIBANE LOHIZUNE | BAIONA

iraila 2012
septembre
septembre
13/22

© DANTZA HIRIAN argazkilaria: Gorka Bravo



eurohiria | eurocité | eurociudad



Mugaren Bi Alde VII. Dantza Jaialdia Hiri Paisaietan
VII Festival Transfrontalier de Danse en Paysages Urbains
VII Festival Transfronterizo de Danza en Paisajes Urbanos

DONOSTIA

IRAILAK 14 SEPTIEMBRE
OSTIRALA / VIERNES

- 11:00 - 13:00 / 16:00 - 18:00** Boulevard
Androphyne (Mimizan) "Ceci n'est pas une performance!"
ESTRANALDIA. ESTRENO. PREMIÈRE ATERPEAN 2012
- 18:00** Boulevard-eko Kiosko / Kiosko del Boulevard
Anakrusa (Donostia) "Insitu"
ESTRANALDIA. ESTRENO. PREMIÈRE ATERPEAN 2012
- 18:20** La Bretxa Merkataritza / C. C. La Brecha
Manuel Rodríguez y Elías Aguirre (Madrid)
"Escúalido Marsupial"
- 18:40** La Bretxa Merkataritza / C. C. La Brecha
Maura Morales (La Habana) "Hipocondríaca"
- 19:00** San Telmo Museoa / Museo San Telmo
La Intrusa Danza / Virginia García - Damian Muñoz
(Barcelona-Gasteiz) "Rojo Manso"



© GORKA BRAVO

ERRETERIA

IRAILAK 21 SEPTIEMBRE
OSTIRALA / VIERNES

- 18:00** Xabier Olaskoaga Plaza
Kukai (Erreteria) "Sorbatza "
- 18:30** Zumardia Alameda
Candelaria Antelo - Arthur Bernard Bazin
(Buenos Aires-París) "Te odiero"
- 18:45** Foruen Plaza / Plaza de los Fueros
Olga Clavel - Miryam Mariblanca (Barcelona)
"Llena de Flores tu boca"
- 19:00** Herriko Plaza / Plaza del Ayuntamiento
El Punto Danza Teatro (Sevilla) "Animal Party"



© GORKA BRAVO

DONIBANE LOHIZUNE

IRAILAK 15 SEPTIEMBRE
LARUNBATA / SAMEDI

- 11:30** Louis XIV Plaza / Place Louis XIV
Elías Aguirre (Madrid) "Longfade"
- 12:00** Louis XIV Plaza / Place Louis XIV
Adarte-Francesca Lettieri (Poggibonsi) "I-Sola"



© FABIO STADERINI

BAIONA

IRAILAK 22 SEPTIEMBRE
LARUNBATA / SAMEDI

- 11:00 - 13:00 / 15:30 - 17:30** Les Halles Merkatua / Marché Les Halles
Androphyne (Mimizan) "Ceci n'est pas une performance!"
ATERPEAN 2012
- 17:30** Les Halles Merkatua / Marché Les Halles
El Punto Danza Teatro (Sevilla) "Animal Party"
- 18:00** Montaut Plaza / Place Montaut
Anakrusa (Donostia) "Insitu"
ATERPEAN 2012
- 18:15** Lacarre Plaza / Place Lacarre
Olga Clavel - Miryam Mariblanca (Barcelona)
"Llena de Flores tu boca"
- 18:30** Les Halles Merkatua / Marché Les Halles
Kukai (Erreteria) "Sorbatza "



© LOURDES DE VICENTE

IRUN

IRAILAK 15 SEPTIEMBRE
LARUNBATA / SABADO

- 18:30** Zabaltza Plaza / Plaza del Ensanche
Manuel Rodríguez (Jaén-Madrid) "Limits"
- 18:45** Zabaltza Plaza / Plaza del Ensanche
Maura Morales (La Habana) "Hipocondríaca"
- 19:00** Justizia Jauregia / Plaza del Juzgado
La Intrusa Danza / Virginia García - Damian Muñoz
(Barcelona-Gasteiz) "Rojo Manso"



IKASTETXEAK / CENTROS EDUCATIVOS / CENTRES EDUCATIFS

CANDELARIA ANTELO Y ARTHUR BERNARD BAZIN
(BUENOS AIRES-PARIS)
"TE ODIERO"

AZKAINE Irailak 20 Septiembre - Osteguna / Jeudi
15:00 Frontoia / Fronton

HENDAIA Irailak 21 Septiembre Ostirala/ Vendredi
15:00 Gaztelu Zahar Frontoia /
Fronton Gaztelu Zahar

